



sinopsis

Se describe someramente la Nationalgalerie de Berlín, destinada a la exhibición de obras muy selectas de escultura y pintura de los siglos XIV-XX. Es, sin duda, una de las obras más notables de la arquitectura contemporánea y del propio autor, y en ella hay que destacar principalmente: su emplazamiento, su estructura metálica singular, su depurado equilibrio formal y plástico y el acertado y exacto empleo de tres materiales básicos —acero, cristal y granito— y de una modulación cuadrada dominante.

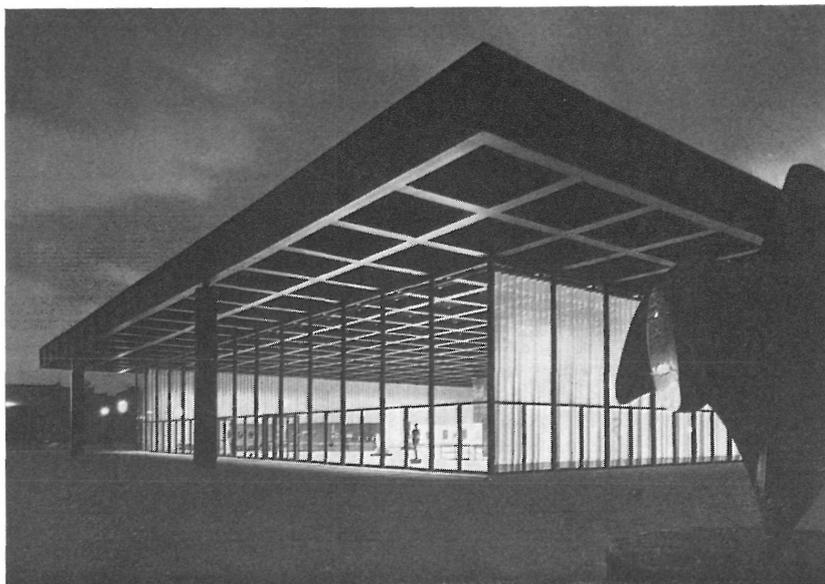
Mies van der Rohe

su última gran obra

137 - 6

1 Presentación

Hace muchos años, allá por los meses de febrero y marzo del año 1957, un grupo de arquitectos e ingenieros españoles visitamos a Mies van der Rohe, en su propia Escuela de Arquitectura —CROWN HALL— del Instituto Tecnológico de Illinois, en Chicago.



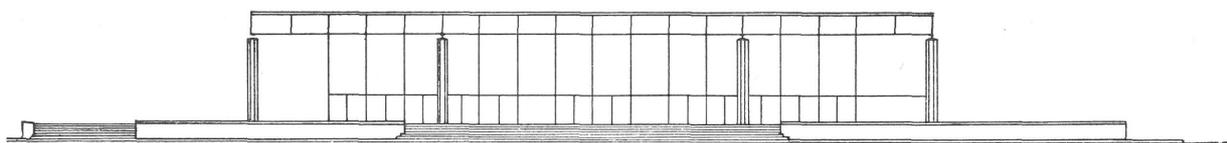


Fue ésta la única vez que pude hablar personalmente con él, y aún recuerdo la grata impresión de aquella entrevista, en la que trató de explicarnos su postura arquitectónica, mientras paseábamos por el interior de su obra, y él fumaba puro tras puro, sin soltar de su mano el bastón que le ayudaba a andar en su cojera.

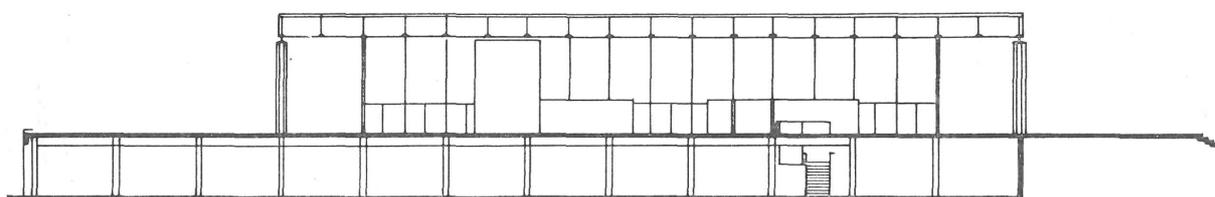
Los temas surgieron de forma espontánea: sus preocupaciones e ilusiones de nueva arquitectura; sus alumnos y su escuela; el mundo norteamericano..., y el Pabellón de Barcelona. Porque en España tuvimos la gran suerte de tener una de las primeras grandes obras de este genial arquitecto: el Pabellón Alemán de la Feria Internacional de Muestras de Barcelona del año 1929. Pero, por desgracia, esta magnífica obra, pionera del momento arquitectónico actual, fue desmontada, hecho que Mies van der Rohe cali-



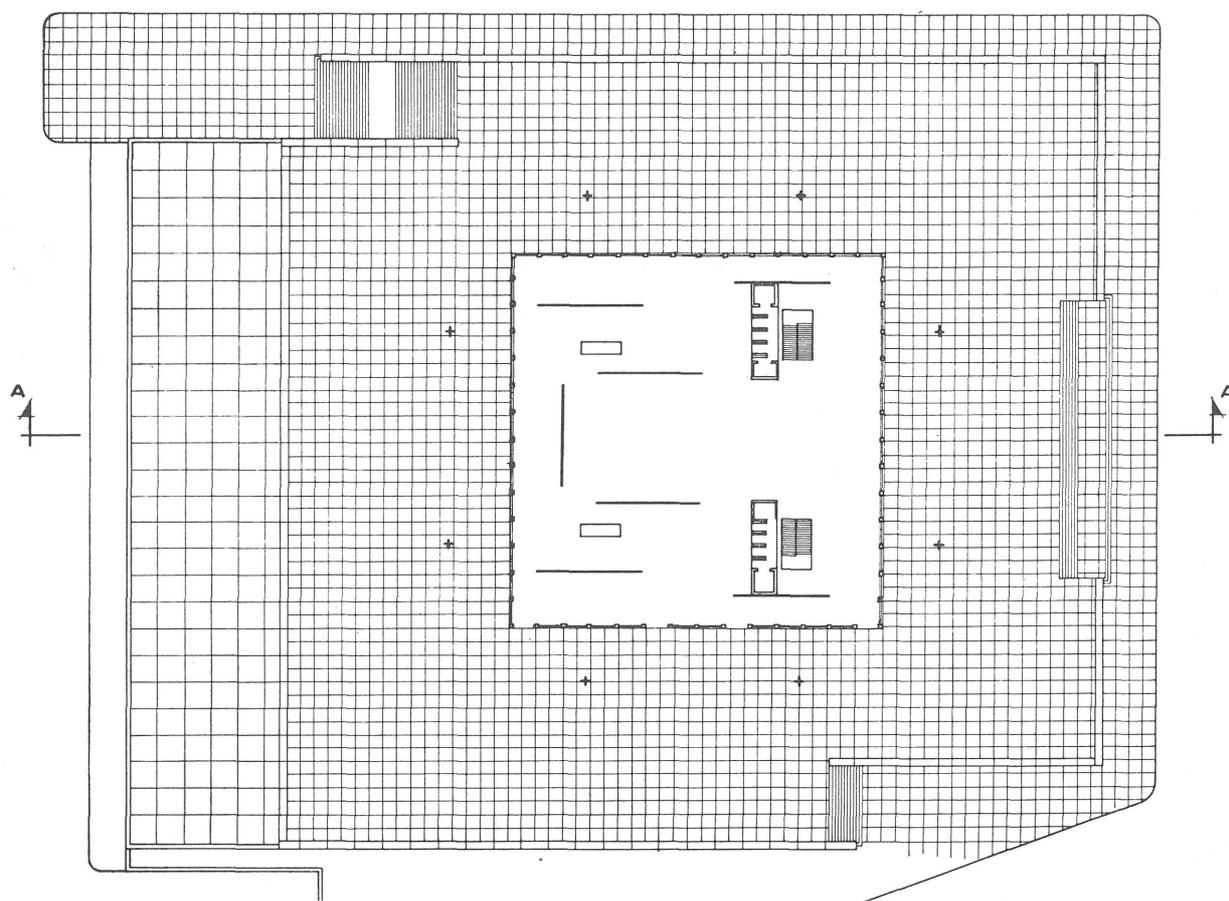
fica de «triste espectáculo», ya que su construcción constituyó, según sus propias palabras: «una de mis más grandes satisfacciones personales». Pero es ahora, después de cuarenta años, cuando los españoles añoramos el valor de aquella magnífica obra arquitectónica. ¡Qué vieja empieza a ser ya la arquitectura que llamamos «moderna»!...



alzado a

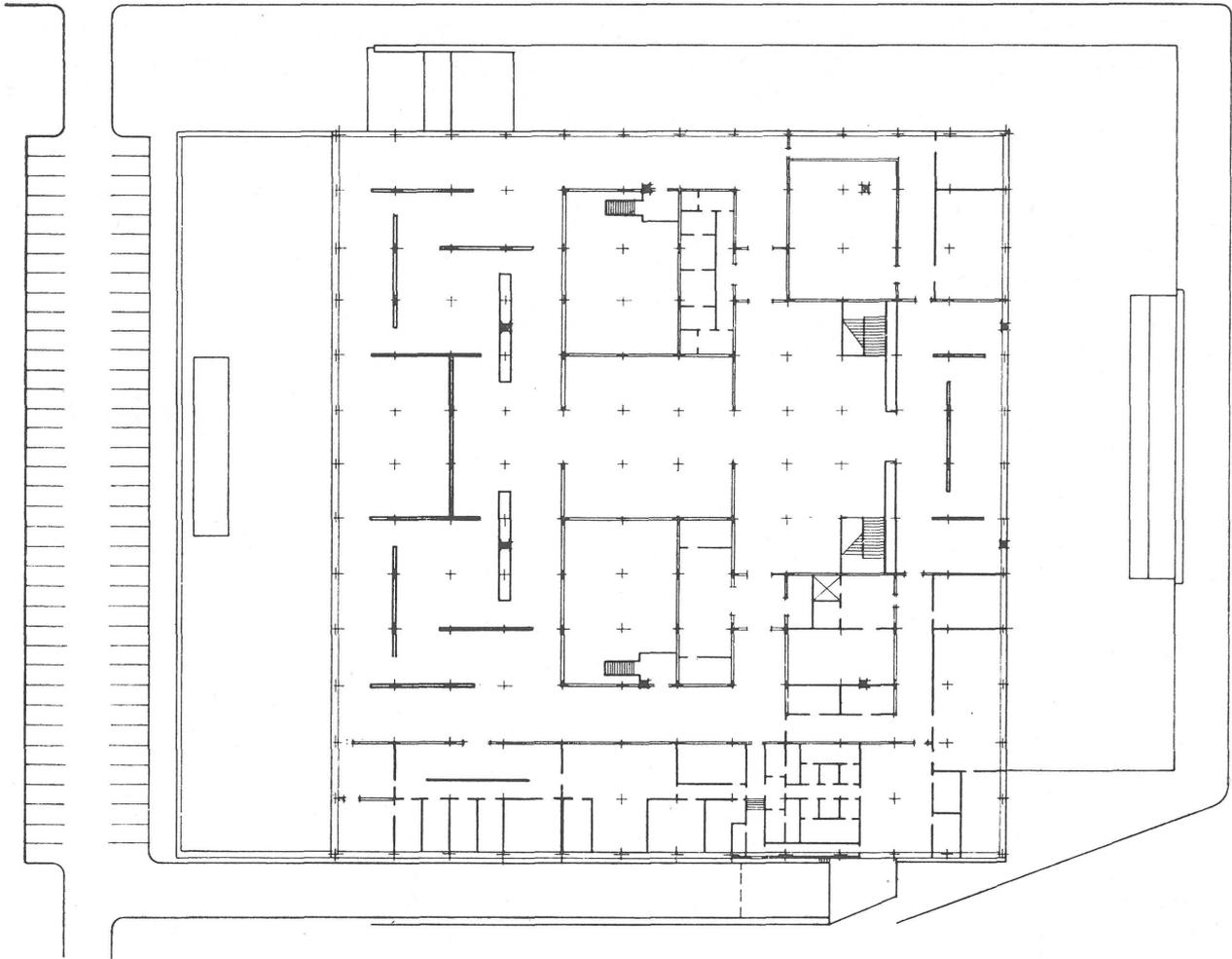


sección A-A

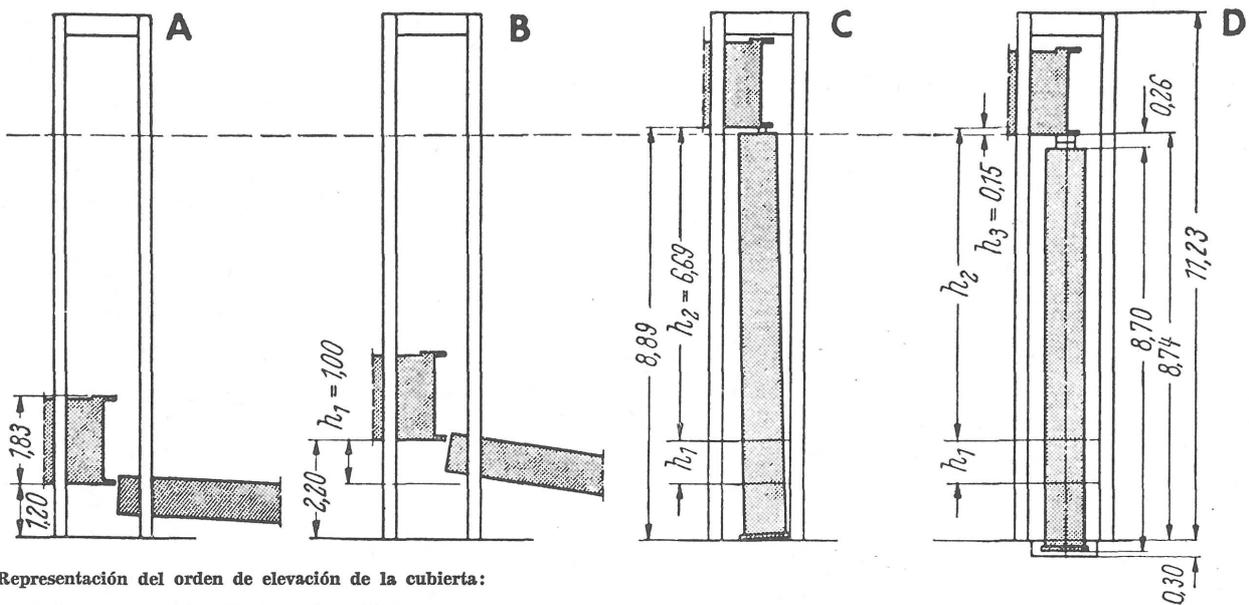


planta superior

planta interior



elevación de pórticos



Representación del orden de elevación de la cubierta:

- A. Primer paso: antes de elevar la cubierta.
- B. Segundo paso: elevación de 1 m y despegue.
- C. Tercer paso: elevación de 6,69 m.
- D. Cuarto paso: colocación en su sitio, con margen de 0,15 m.

Pero la realidad es que Mies fue un verdadero adelantado, un precursor, capaz de marcar caminos para el futuro, y así los años parecen no pasar por estas geniales realizaciones. Y con el transcurso del tiempo seguirá insistiendo sobre el mismo tema, creando, primero, su célebre «Vivienda 15×15 m»; años más tarde, el «Edificio Bacardí», en Cuba; y ayer —1968—, la NATIONALGALERIE, de Berlín, su última gran obra, verdadero poema arquitectónico, de acero y cristal.

2 *Nationalgalerie, Berlín*

Desde aquella primera entrevista, de hace trece años, hasta hace unos pocos días que tuve la ocasión de visitar en Berlín su nueva Nationalgalerie, no había vuelto a tener ocasión de entrar en contacto con otra obra de Mies. Y como en aquel entonces, y pese a su natural ausencia, volví a sentir el mismo entusiasmo emanado de ese inconfundible sello de la recia personalidad de su autor. Porque al vivir sus ambientes arquitectónicos, se ve uno forzado a penetrar en su originalísima forma de hacer y de pensar, y sin querer, se siente uno empujado y emocionado ante el fuerte carácter que irradia su obra, tanto en su conjunto como en sus más pequeños detalles.

La Nationalgalerie de Berlín es un museo moderno, dedicado a exhibir muy seleccionadas obras de pintura y escultura de los siglos XIV y XX. Es un museo que no cansa, que puede verse con tranquilidad y sin prisa, porque lo importante no es el número de sus obras, sino la calidad de sus muy reducidos y selectos ejemplares.

Es la única construcción que Mies van der Rohe ha proyectado y dirigido en Alemania, después de la guerra, y, sin lugar a dudas, es una de las más importantes obras de la arquitectura moderna. Su emplazamiento, en la Kemperplatz, ha sido felizmente aprovechado para que la fuerte caída del terreno de este a oeste permitiese colocar la fachada principal a oriente, en la cota más alta, mientras que el sótano abre su cerramiento acristalado a occidente, a un patio inglés, ajardinado. De este modo, la entrada se hace subiendo por una escalinata a la gran plataforma de granito, sobre la que se eleva la sala principal del museo, de una sola planta, de acero y cristal.

En el sótano se distribuyen los locales de servicio y las salas destinadas a exposiciones monográficas de temas cambiantes de actualidad. El patio inglés posterior, a la vez que jardín, es zona de exposición permanente de esculturas modernas.

Tanto al exterior como al interior, el elemento dominante y fundamental está constituido por la gran sala de exposición de su planta superior, definido por una estructura metálica singular.

3 *Estructura metálica*

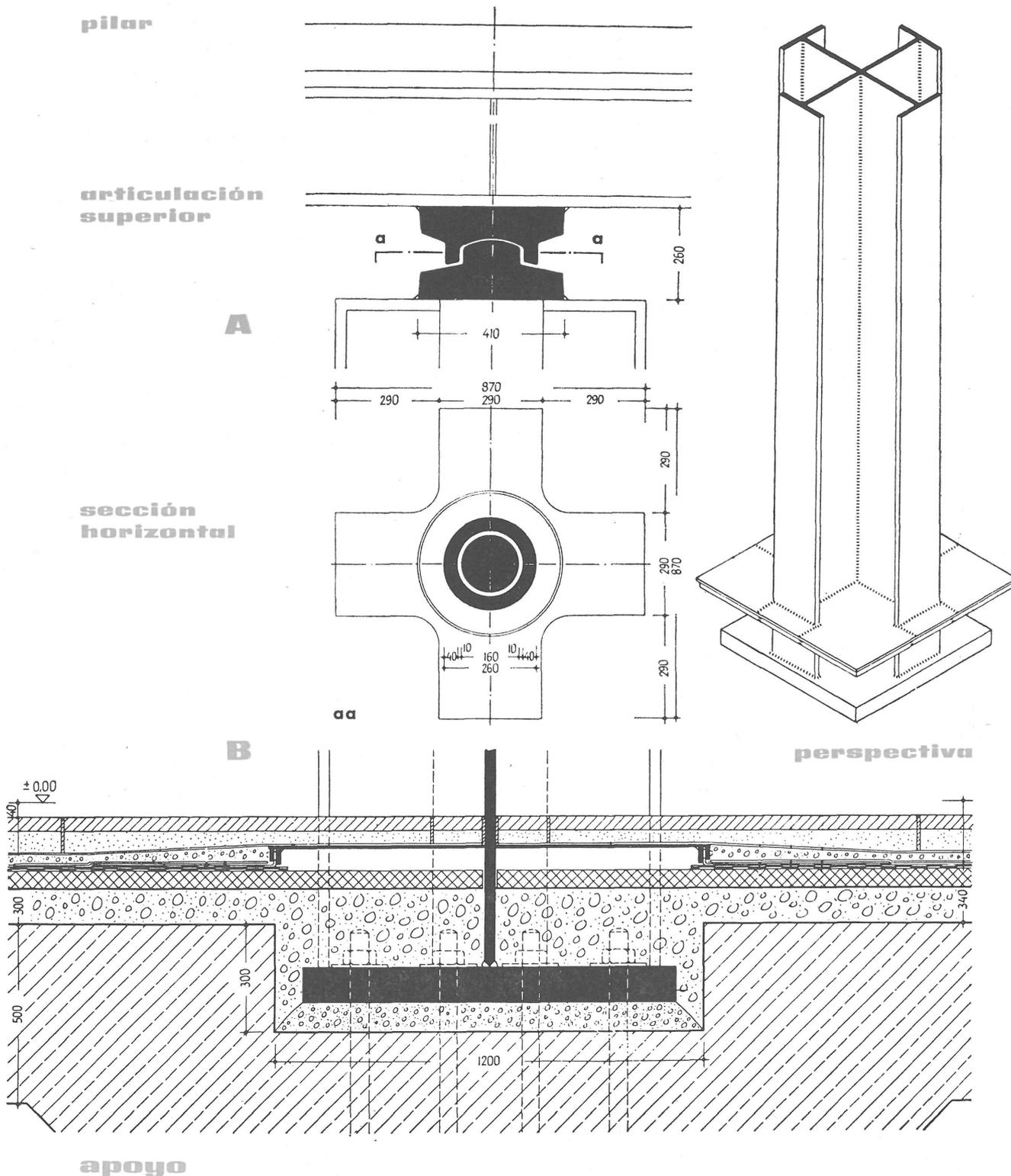
La cubierta está definida por una gran placa reticulada de vigas metálicas distribuidas según módulos cuadrados de 3,60 m de lado. De este modo, las vigas, de 1,80 m de canto, cubren una superficie cuadrada de 64,80 m de lado, existiendo 19 vigas en cada dirección. Esta cubierta se apoya en 8 pilares perimetrales, que se sitúan en las cuartas partes de los lados, dejando las esquinas en voladizo, y totalmente diáfana la cubierta en su interior, donde no existe ningún otro soporte. El cerramiento acristalado se retranquea del borde perimetral dos módulos, con lo que así se consigue un pórtico perimetral abierto.

Con objeto de conseguir un efecto óptico de planeidad total de la cubierta por su intradós se marcaron las siguientes condiciones:

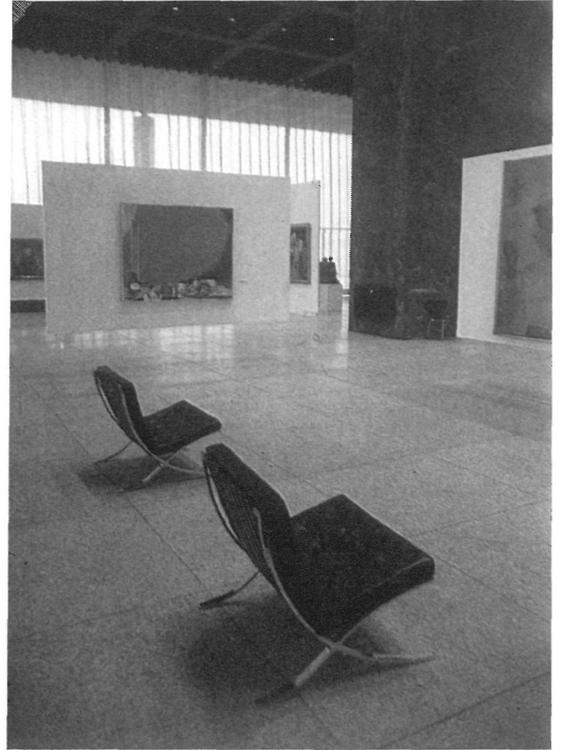
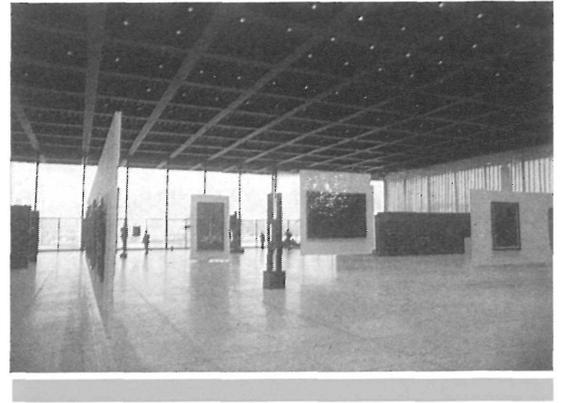
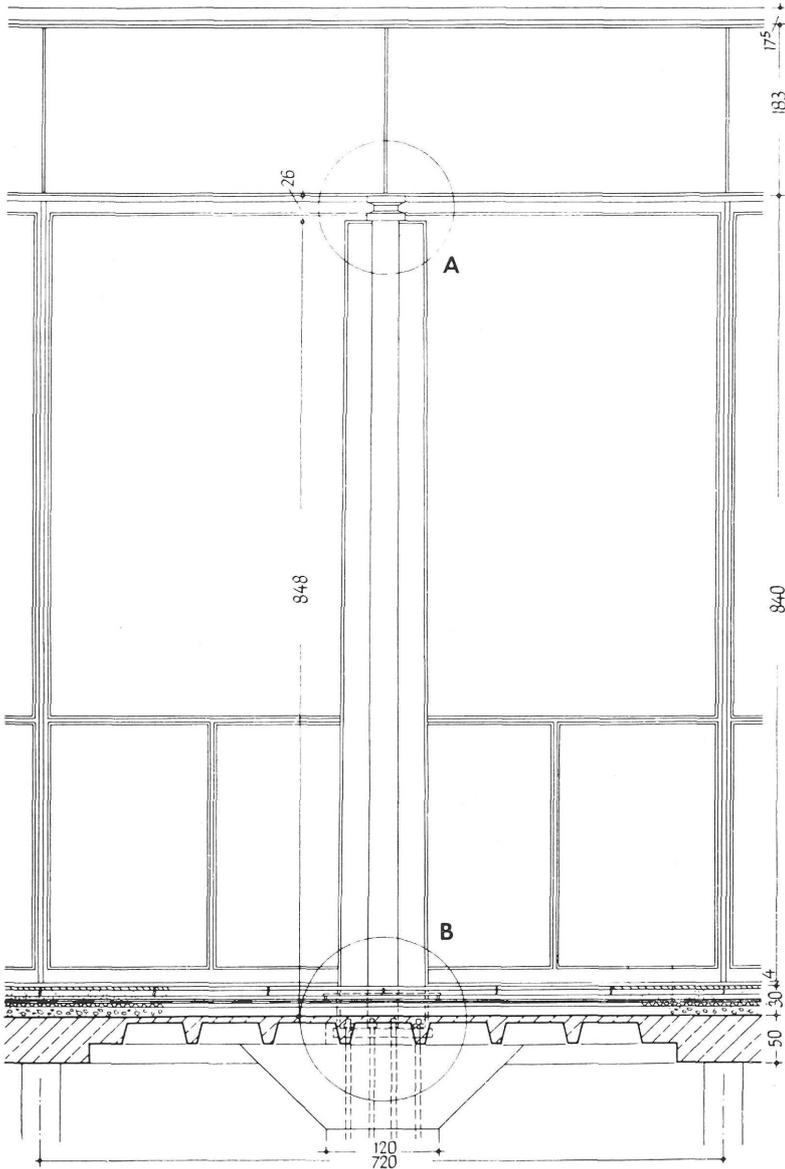
- 1) Las vigas correspondientes al cerramiento acristalado serán perfectamente horizontales.
- 2) El nudo central quedará con 100 mm de peralte.
- 3) Las esquinas voladas tendrán un peralte de 50 mm.
- 4) Las deformaciones elásticas fueron rigurosamente calculadas, para llegar a las metas señaladas en los apartados anteriores. Y así, por ejemplo, el punto central fue ejecutado con un peralte inicial de 289 mm.

Al mismo tiempo, para evitar las deformaciones que podrían haberse producido durante el proceso de soldadura, se montaron y soldaron las vigas in situ, sobre una plataforma a 1,50 m sobre el suelo, y luego se elevó a su posición definitiva con ayuda de ocho torres elevadoras, de las que se colgó la cubierta en los mismos puntos en que luego se colocaron los pilares.

Estos 8 pilares perimetrales están formados por cuatro perfiles en T, soldados con planta en cruz, y que se van reduciendo linealmente de dimensión de abajo arriba, para terminar, en coronación, en la rótula de apoyo.

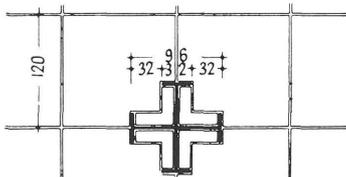


pilar y cerramiento



Fotos: REINHARD FRIEDRICH

alzado



planta

4 Corolario

En resumen, podríamos señalar que este original museo constituye una de las obras más singulares de Mies, en la que caben destacar los siguientes datos:

— Esquema de ordenación: el cuadrado.



- Elementos principales: el plano, el de la cubierta metálica, y el de la terraza de granito.
- Un módulo cuadrado: 3,60 m.
- Tres materiales:
 - acero pintado en negro,
 - cristal,
 - granito.
- Una exigencia: precisión y perfección de detalles.
- Un equilibrio: entre el puritanismo que conduce a la esterilidad, y el desbordamiento de la fantasía que lleva al caos.

Y, en definitiva, una gran realización en la que se condensa todo un credo arquitectónico y toda una vida de fecunda actividad, que en ésta su última gran obra dijo adiós a su patria y al mundo.

F. CASSINELLO
Dr. Arquitecto

résumé ● summary ● zusammenfassung

Mies van der Rohe: sa dernière oeuvre

F. Cassinello, Dr. architecte

C'est là une sommaire description de la Nationalgalerie de Berlin, destinée à l'exposition d'oeuvres de choix —sculpture et peinture— du XIXème et du XXème siècles. Cet édifice est certainement l'une des oeuvres des plus remarquables de l'architecture contemporaine et de l'auteur lui-même. Il faut en souligner tout particulièrement: l'emplacement, l'ossature métallique singulière, l'équilibre formel et la plastique dépurée, ainsi que l'emploi très heureux de trois matériaux de base —acier, vitre et granit— et d'une modulation carrée dominante.

Mies van der Rohe, his last great work

F. Cassinello, Dr. architect

This article gives a brief description of the Berlin Nationalgalerie, which will serve to display outstanding sculptures and paintings of the last four centuries. It is undoubtedly one of the most distinguished designs of contemporary architecture and of its famous creator. Among its more significant features mention might be made of its emplacement, its singular metallic structure, its highly evolved formal balance, and the fine use of three basic materials, steel, glass and granite, and a dominant use of a square modulation.

Mies van der Rohe, sein letztes grosses Werk

F. Cassinello, Dr. Architekt

Es wird hier eine kurze Beschreibung der Berliner Nationalgalerie gegeben, die errichtet wurde zur Ausstellung hervorragender Kunstwerke der Bildhauerei und Malerei aus der Zeit zwischen dem 14. und 20. Jahrhundert. Zweifellos handelt es sich hierbei um eines der bedeutendsten Werke der zeitgenössischen Architektur und des Architekten selbst. Bemerkenswert sind vor allem: die Lage, die einzigartige Metallstruktur, das reine, formale und plastische Gleichgewicht, die glückliche Harmonie der drei Grundwerkstoffe —Stahl, Glass und Granith— und die vorwiegend quadratische Gestaltung.